

**“ETCHMIADZINE”**  
**ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE**  
**D’ETCHMIADZINE**  
**(Juin 2003)**

1. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens à l’occasion de la première séance de la troisième convocation de l’Assemblée Nationale de la République d’Arménie, 12 juin 2003 (p. 3-4).
2. Intervention de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à la Cathédrale d’Etchmiadzine à la fête de Saint Etchmiadzine et à l’occasion de l’ordination des évêques, 22 juin 2003 (p. 5-7).

**ENCYCLIQUES PONTIFICALES ET MESSAGES DE BENEDICTION**

3. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à M. Jean-Noël Guériny à l’occasion de sa distinction de l’Ordre « Saint Grégoire l’Illuminateur », 1<sup>er</sup> juin 2003, no.170 (p. 8-9).
4. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à M. Hacob Hacobian à l’occasion de sa distinction de l’Ordre « Saint Sahak – Saint Mesrop », 4 juin 2003, no.171 (p. 10-11).
5. Distinctions pontificales (Encycliques pontificales et messages de bénédiction accordés par Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à des personnalités religieuses et laïques ayant rendu d’éminents services à l’Eglise arménienne au mois de juin 2003) – (p. 12).
6. La distinction suprême de l’Eglise Apostolique arménienne accordée à Monsieur et Madame Aret et Monique Yerkanian, 15 juin 2003 (p. 13).
7. Remise de l’Ordre « Saint Nerses Chnorhali » à Messieurs Saro Khodavardian et Haroutiun Aghassarkissian, bienfaiteurs de l’Eglise arménienne, 30 juin 2003 (p. 14).
8. Nomination de l’archimandrite Bagrat Galstian au poste de Primat du Diocèse arménien du Canada, 31 mai 2003 (p. 15).

**SERMONS**

9. Sermon de Son Eminence l’évêque Navassard Ktchoyan à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine à la Messe du Vœu, 1<sup>er</sup> juin 2003 (p. 16-18).
10. Sermon de Son Eminence l’évêque Nathan Hovhannissian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine à la Fête de la Pentecôte, 8 juin 2003 (p. 19-21).
11. Sermon de Son Eminence l’archevêque Tirayr Martikian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine à la Messe du Vœu, 15 mai 2003 (p. 22-24).

12. Sermon du Révérend Frère Vardan Navassardian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine à la Fête de la Délivrance de Saint Grégoire l'Illuminateur de la fosse de Khor Virap, 21 juin 2003 (p. 25-26).
13. Sermon de Son Eminence l'évêque Bagrat Galstian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine à la Messe du Vœu, 24 juin 2003 (p. 27-30).
14. Sermon de Son Eminence l'archevêque Parguev Martirosian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine, 29 juin 2003 (p. 31-32).

## ETUDE RELIGIEUSE

15. **REVEREND ADAM MAKARIAN** – Le Fils de l'Homme au ciel (recherche scientifique) – (p. 33-38).

## ETUDES HISTORICO-PHILOLOGIQUES

16. **H. M. SVAZIAN** – Manouk Grigoris, Catholicos de l'Albanie du Caucase (recherche scientifique) – (p. 39-46).
17. **KAREN MATHEVOSSIAN** – Samuel Anétsi (recherche scientifique) – (p. 47-57).
18. **KHATCHIK SAMVELIAN** – Voskan Erevantsi se fie au roi Louis XIV (recherche scientifique. Texte de la demande adressée à Louis XIV par Voskan Erevantsi) – (p. 58-63).
19. **ANAHIT ZAKARIAN-BOEHNENSIEKER** – Alichan et la vulgarisation du chant et de la littérature arménienne sur les pages du « Bazmavep » (recherche scientifique) – (p. 64-72).
20. **RIMMA MIROUMIAN** – Le modèle de l'Etat national et la perception des structures d'autodéfense nationale dans la philosophie historique arménienne du XIX<sup>e</sup> siècle (recherche scientifique) – (p. 73-83).
21. **HENRIK KHARATIAN** – Pages de l'histoire d'une famille de bienfaiteurs (recherche scientifique) – (p. 84-86).
22. **HRANT B. ABRAHAMIAN** – Le Diocèse d'Artsakh aux dernières années de son existence (années 1930) – (recherche scientifique) – (p. 87-96).

## CRITIQUE LITTERAIRE

23. **DAVID GURDJINIAN** – Du nouveau dans la lexicographie arménienne (Sur le « Dictionnaire des périphrases arméniennes » du Prof. Pétrós Bédirian) – (p. 97-99).
24. **ROUBEN SAKAPETOYAN** – Une monographie de valeur consacrée à Komitas (Sur le livre « Komitas tel qu'il fut » de Khatchik Badikian) – (p. 100-101).
25. **ARTAK MAGHALIAN** – L'académicien Marie Brosset (Sur le recueil d'articles « l'Académicien Marie Brosset » publié par Parouyr Mouradian) – (p. 102-103).

## AU SAINT-SIEGE ET DANS LES DIOCESES

26. Ordination d'évêques au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 22 juin 2003 (Biographies de Son Eminence l'évêque Vazguen Mirzakhanian et de Son Eminence l'évêque Bagrat Galstian) – (p. 104-109).
27. Messe du Vœu servie à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine par Son Eminence l'évêque Bagrat Galstian, 24 juin 2003 (p. 110).
28. Messe du Vœu servie par Son Eminence l'évêque Vazguen Mirzakhanian, nouvellement ordonné, à l'église diocésaine St.-Guévork de Tbilissi, 29 juin 2003 (p. 111).
29. Messe du Vœu servie à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine par Son Eminence l'évêque Navassard Ktchoyan, locum tenens du Diocèse patriarcal d'Ararat, 1<sup>er</sup> juin 2003 (p. 112).
30. Messe du Vœu servie à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine par Son Eminence l'évêque Nathan Hovhannissian, Primat du Diocèse arménien d'Angleterre, 8 juin 2003 (p. 113).
31. Messe du Vœu des Diocèses arméniens de Roumanie et de Bulgarie à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine, 15 juin 2003 (p. 114).
32. Messe du Vœu du Diocèse d'Artsakh à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine, 29 juin 2003 (p. 115).
33. Fondation de l'église diocésaine de Vanadzor en présence de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, 23 juin 2003 (p. 116-117).
34. Cérémonie de fin d'année scolaire au Séminaire Guévorkian d'Etchmiadzine, 16 juin 2003 (p. 118).
35. Cérémonie de fin d'année scolaire au Séminaire Vazguénian de Sévan, 15 juin 2003 (p. 119).

### Au Diocèse Occidental des Arméniens d'Amérique

36. Exposé de l'Ambassadeur d'Arménie aux Etats-Unis d'Amérique au Siège du Diocèse, 10 juin 2003 (p. 120-121).

### Au Diocèse Oriental des Arméniens d'Amérique

37. Cinquantenaire du sacerdoce du Révérend archimandrite suprême Varoujan Gaparadjian, 31 mai 2003 (p. 122-123).
38. Un Centre de stomatologie sera inauguré au Saint-Siège d'Etchmiadzine pour la population de la ville d'Etchmiadzine, 1<sup>er</sup> juin 2003 (p. 124).
39. Fin du symposium « Le Catholicos saint Hovhan Odznétsi et son époque », organisé à Haghpat par le Diocèse de Gougark, 3-5 juin 2003 (p. 125-126).

---

**RELATIONS INTER-ECCLESIASTIQUES**

---

**Un document inter-ecclésiastique sans précédent**

40. **REVEREND PERE ARMACH NALBANDIAN** – Charte Œcuménique (Analyse et traduction du document « Charta Œcumenica » signé à Strasbourg le 22 avril 2001 (p. 127-139).

**AUDIENCES AU SAINT-SIEGE**

41. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II aux chefs des organismes de sécurité et des services spéciaux des Etats membres de la C.E.I., 3 juin 2003 (p. 140).
42. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II à M. Victor Kazantzev, représentant plénipotentiaire du Président de la Fédération de Russie dans la Région Fédérale Sud, 3 juin 2003 (p. 141).
43. Brèves nouvelles ecclésiastiques. Information sur les Saintes Messes, les sermons et les autres services accomplis au Saint-Siège et à la Cathédrale d'Etchmiadzine au mois de juin 2003 (p. 142-143).